



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2003/13
6 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 4 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Доклад сессионной рабочей группы по изучению методов работы
и деятельности транснациональных корпораций о ее пятой сессии**

Председатель-докладчик: г-н Эль-Хаджи Гиссе

Резюме

Сессионная рабочая группа по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций провела свою пятую сессию 29 и 31 июля 2003 года. Председателем-докладчиком вновь был избран г-н Эль-Хаджи Гиссе. В состав рабочей группы входили также г-н Пак, г-н Вайсбротт, г-н Альфонсо Мартинес и г-н Мальгинов. В работе сессии принимали участие и другие члены Подкомиссии.

После того как Председатель-докладчик открыл сессию, г-н Вайсбротт представил проект норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (проект норм) (E/CN.4/Sub.2/2003/12) и комментарий к ним (E/CN.4/Sub.2/2003/38). Г-н Вайсбротт подчеркнул то обстоятельство, что в процессе работы над проектом норм и комментарием рабочая группа провела обстоятельные консультации, в частности с предпринимательскими группами, гражданским обществом, межправительственными организациями, профсоюзами и

правительствами ряда стран. Другие выступавшие из числа членов рабочей группы и Подкомиссии затронули вопросы, касающиеся обязательного характера норм после их утверждения, а также их увязки с деятельностью Рабочей группы по коренным народам. В поддержку проекта норм выступили представители нескольких неправительственных организаций.

Эксперты и представители неправительственных организаций выступили с предложениями о внесении изменений в проект норм и комментариев. Рабочая группа рассмотрела эти предложения на закрытом заседании 30 июля 2003 года. На своем втором заседании 31 июля 2003 года рабочая группа утвердила проект норм и постановила передать эти нормы с комментарием Подкомиссии для рассмотрения в качестве пересмотренных документов E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.1 и E/CN.4/Sub.2/2003/38/Rev.1.

Внося на рассмотрение рабочей группы пункт 3 ее повестки дня "Деятельность транснациональных корпораций", Председатель-докладчик отметил, что методы работы и деятельность транснациональных корпораций могут затрагивать определенные права человека, включая такие "права солидарности", как право на развитие и право на здоровую окружающую среду, а также экономические, социальные и культурные права.

Содержание

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 9	4
I. ПРОЕКТ НОРМ, КАСАЮЩИХСЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЙ И ДРУГИХ ПРЕДПРИЯТИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	10 - 31	5
II. ВОЗДЕЙСТВИЕ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЙ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, А ТАКЖЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ	32 - 33	10
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ.....	34	11

Введение

1. В своей резолюции 1998/8 Подкомиссия по поощрению и защите прав человека учредила в 1999 году на трехлетний период сессионную рабочую группу по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций. В своей резолюции 2001/3 Подкомиссия постановила продлить на трехлетний период мандат сессионной рабочей группы Подкомиссии, учрежденной с целью изучить методы работы и деятельность транснациональных корпораций, с тем чтобы она имела возможность выполнить свой мандат. Таким образом, пятая сессия рабочей группы была второй сессией в соответствии с ее продленным мандатом.
2. Подкомиссия назначила членами рабочей группы следующих экспертов: г-на Эль-Хаджи Гиссе (Африка), г-на Су Гир Пака (Азия), г-на Дэвида Вайсбротта (Западная Европа и другие государства), г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса (Латинская Америка и Карибский бассейн) и г-на Олега Мальгинова (заместитель г-на Владимира Карташкина) (Центральная и Восточная Европа).
3. В ходе своей пятой сессии рабочая группа провела два открытых заседания 29 и 31 июля 2003 года. Рабочая группа провела также закрытые заседания 30 и 31 июля 2003 года.
4. Председателем-докладчиком был избран г-н Эль-Хаджи Гиссе.
5. В работе заседаний приняли также участие следующие члены Подкомиссии или их заместители, не входящие в состав рабочей группы: г-жа Халима Варзази, г-н Эммануэль Деко, г-жа Лейла Зерруги, г-н Йодзо Йокота, г-жа Юлия-Антоанелла Моток, г-жа Флоризель О'Коннор, г-н Соли Сорабджи и г-н Асбьёрн Эйде.
6. На сессии рабочей группы было представлено следующее специализированное учреждение: Международная организация труда (МОТ).
7. В заседаниях рабочей группы приняли также участие представители следующих неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов, организация "Международная амнистия", организация "Христианская помощь", Центр "Европа - третий мир", организация "Форум по правам человека", Организация по наблюдению за соблюдением прав человека, Движение индейцев "Тупак Амару", Международная федерация лиг по защите прав человека, Международная служба по правам человека, Комитет юристов по правам человека, "Пакс Романа" и Всемирная организация против пыток.

8. Рабочая группа приняла в 1999 году следующую повестку дня на срок действия своего мандата:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Деятельность транснациональных корпораций.
4. Действующие стандарты и нормотворчество.
5. Выводы и рекомендации.
6. Рекомендации относительно дальнейшей деятельности рабочей группы по вопросу о влиянии деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека, включая право на развитие и право на здоровую окружающую среду.
7. Утверждение доклада рабочей группы Подкомиссии.

9. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы: "Проект норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека ("проект норм") (E/CN.4/Sub.2/2003/12), Комментарий к проекту норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (комментарий) (E/CN.4/Sub.2/2003/38), Записка секретариата (E/CN.4/Sub.2/2002/12), "Информация, представленная Международным форумом лидеров бизнеса, действующим под патронажем принца Уэльского (МФЛБ)" (E/CN.4/Sub.2/2003/WG.2/CRP.1) и "Поправки к документу E/CN.4/Sub.2/2003/38" (E/CN.4/Sub.2/2003/WG.2/CRP.2).

**I. ПРОЕКТ НОРМ, КАСАЮЩИХСЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ
ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЙ И ДРУГИХ
ПРЕДПРИЯТИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
КОММЕНТАРИЙ К ПРОЕКТУ НОРМ**

Замечания членов рабочей группы и экспертов Подкомиссии

10. Г-н Вайсбротт внес на рассмотрение проект норм и комментариев. По его словам, проект норм представляет собой весьма содержательный результат предпринятых пятью

членами рабочей группы усилий по сбору воедино норм и практики в области прав человека применительно к деятельности транснациональных корпораций и других предприятий. В комментарии предлагается практическое толкование содержащихся в проекте норм.

11. Г-н Вайсбротт отметил, что, в частности, транснациональные корпорации усилили свою мощь, а в связи с этим должна возрасти и ответственность. Исходя из этого, Подкомиссия учредила Рабочую группу, которая на протяжении последних четырех лет занималась разработкой проекта норм. Г-н Вайсбротт подчеркнул то обстоятельство, что к процессу разработки норм и комментария были подключены предпринимательские группы, профсоюзы, правительства ряда стран, межправительственные организации и неправительственные организации (НПО). В марте 2003 года две НПО - Центр "Европа - третий мир" и Американская ассоциация юристов - организовали семинар, на котором обсуждался проект норм и комментарий. Предварительно они высказали рабочей группе свои подробные замечания, за которые эксперты им весьма признательны.

12. Далее г-н Вайсбротт, остановившись на письме, полученном от Международной организации предпринимателей (МОП) и Международной торговой палаты (МТП), затронул целый ряд вопросов, касающихся проекта норм. Во-первых, он заявил, что при разработке проекта норм рабочая группа решила, что, для того чтобы не допустить возникновения ситуации, когда лишь некоторые предприятия согласятся следовать им, должна быть предусмотрена возможность того, что предприятия смогут соблюдать только часть таких норм. Во-вторых, г-н Вайсбротт подчеркнул, что проект норм не является, условно говоря, "безразмерным" сводом правил и что в проект вводится представление о том, что более крупные корпорации будут нести более серьезную ответственность в отношении соблюдения прав человека. В-третьих, г-н Вайсбротт объяснил, что проектом норм охватываются также и другие предприятия, помимо транснациональных корпораций, поскольку применение норм только к транснациональным корпорациям может оставить лазейки, используя которые транснациональные корпорации смогут уклониться от применения норм, когда они будут приняты. Наконец, г-н Вайсбротт подчеркнул важность разработки процедур осуществления норм, в частности процедур периодического контроля и проверки со стороны Организации Объединенных Наций и содействия государствам включению нормативных основ и положений о возмещении.

13. Далее Председатель-докладчик предоставил возможность выступить с замечаниями экспертам. Г-н Альфонсо Мартинес коснулся письма МОП и МТП и подчеркнул, что проект норм не должен использоваться для принуждения корпораций. Организация Объединенных Наций не располагает инструментом принуждения. Поэтому ценность норм заключается не в их обязательной силе, а скорее в их этической и моральной

значимости, которая должна быть подкреплена созданием механизмов мониторинга. Председатель-докладчик поддержал высказанные г-ном Мартинесом замечания.

14. Г-н Эйде заявил, что проект норм представляет собой крупное достижение Подкомиссии, и отметил, что будущее прояснит статус норм как имеющих обязательную силу или нет. По словам г-на Эйде, определенную роль в наблюдении за соблюдением норм могли бы сыграть договорные органы во время рассмотрения ими представленных государствами-участниками докладов. Г-н Эйде выразил свое удовлетворение в связи с получением письма от МФЛБ, содержащегося в документе E/CN.4/Sub.2/2003/WG.2/CRP.1, в котором ясно выражена поддержка проекта норм.

15. Г-н Йокота приветствовал включение упоминания о коренных народах в проект норм, отметив, что Рабочая группа по коренным народам могла бы разработать дополнительные нормы в рамках проекта норм, которые непосредственно относились бы к коренным народам.

16. Г-н Пак приветствовал замечание г-на Йокоты и согласился с необходимостью проведения консультаций с Рабочей группой по коренным народам. Г-жа Моток также подчеркнула необходимость координации деятельности рабочей группы с Рабочей группой по коренным народам.

17. Г-н Мальгинов положительно оценил работу, проделанную Рабочей группой, и выделил то обстоятельство, что проект норм заполняет пробел в международном праве прав человека.

Поправки, предложенные экспертами Подкомиссии

18. Поправки к проекту норм были предложены г-ном Эйде и г-ном Йокотой.

19. Г-н Эйде выделил два момента, требующих внимания:

а) в пункте 10 проекта говорится, что корпорации должны уважать социальную, экономическую и культурную политику, однако в некоторых случаях такая политика отнюдь не ведет к уважению прав человека. Следует провести определенное различие;

б) в пункте 10 d) комментария следует, скорее, сказать, что корпорации "уважают, охраняют и применяют" права на интеллектуальную собственность, а не просто "охраняют и обеспечивают проведение в жизнь".

20. Г-н Йокота предложил изменить порядок фигурирующего в пункте 12 перечисления прав: "гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права" - и перечислить их в следующем порядке: "экономические, социальные и культурные права, а также гражданские и политические права".

Замечания неправительственных организаций

21. В целом неправительственные организации положительно восприняли подготовленный проект норм. Многие НПО подчеркнули важность проекта норм как дополнения к таким уже существующим добровольным механизмам корпоративной социальной ответственности, как, например, предложенный Генеральным секретарем "Глобальный договор". НПО подчеркнули также необходимость создания эффективных механизмов наблюдения. Некоторые НПО приветствовали проект норм как пересмотренный свод норм в области прав человека, применимых к деятельности транснациональных корпораций, который послужит полезным контрольным инструментом для активно работающих правозащитных организаций. Многие НПО отметили, что проект норм пользуется широкой поддержкой гражданского общества.

22. Согласно предложению одной из НПО, в целях эффективного наблюдения за исполнением положений проекта норм можно было бы создать централизованную базу данных. Это позволило бы избежать дублирования усилий и повысило бы надежность и эффективность проекта норм. По мнению ряда НПО, рабочую группу или какой-либо другой форум следует уполномочить получать и рассматривать индивидуальные и коллективные жалобы в отношении соблюдения проекта норм.

23. Одна из НПО предложила включить ссылку на недавно вступившую в силу Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Эта НПО предложила также отразить в проекте норм и комментарии необходимость учета гендерных факторов. Наконец, эта НПО предложила включить упоминание об ответственности корпораций, совершивших преступления против человечности.

24. Другая НПО представила письмо с критическими замечаниями в отношении проекта норм. Эта НПО отметила недостаточную четкость определения транснациональных корпораций и предложила включить положения о совместной и солидарной материальной ответственности субподрядчиков, обладателей лицензий, дистрибьюторов и других субъектов. НПО предложила также включить упоминание об индивидуальной материальной ответственности руководителей корпораций и членов правлений за нарушения прав человека, в том числе и с привлечением к уголовной ответственности.

25. Еще одна НПО также подчеркнула важность применения проекта норм не только к головным учреждениям транснациональных корпораций, но также и к их дочерним компаниям, субподрядчикам и т.д. НПО призвала выработать кодекс поведения транснациональных корпораций и подчеркнула необходимость уважения транснациональными корпорациями культурных прав и заботы о культурных ценностях. Наконец, НПО подчеркнула важность недопущения вмешательства транснациональных корпораций во внутренние дела государств.

Ответы на предложения, высказанные в ходе сессии рабочей группы

26. Г-н Вайсбротт устно ответил на предложения, высказанные в ходе первого заседания рабочей группы. Во-первых, он согласился с тем, что было бы важно упомянуть Конвенцию о трудящихся-мигрантах, а также предложил упомянуть Декларацию тысячелетия в преамбуле проекта норм. Во-вторых, он заявил, что в пункте 2 проекта норм, касающемся недискриминации, нашли отражение замечания в отношении учета гендерных факторов. В-третьих, обеспокоенности, связанные с необходимостью предусмотреть ответственность корпораций за преступления против человечности, снимаются жесткими формулировками пункта 3. В-четвертых, г-н Вайсбротт согласился с предложениями г-на Эйде. В-пятых, г-н Вайсбротт выразил признательность г-ну Йокоте за его замечания, коснувшиеся прав коренных народов, отметив, что принятие проекта норм никоим образом не станет последним шагом в отношении определения социальной ответственности корпораций за соблюдение прав человека. В-шестых, по мнению г-на Вайсбротта, в пункте 15 содержатся формулировки, достаточные для того, чтобы охватить не только транснациональные корпорации, но и их дочерние компании, подрядчиков, субподрядчиков и других субъектов. И наконец, г-н Вайсбротт подчеркнул, что в пункт 18 включено упоминание о возмещении, которое, по его мнению, отражает проявленное одной из НПО беспокойство в отношении индивидуальной ответственности руководителей корпораций за нарушения прав человека.

27. Затем рабочая группа рассмотрела поправки и предложения, внесенные на закрытом заседании рабочей группы 30 июля 2003 года, отражающие согласованные членами рабочей группы изменения, вошедшие в документ E/CN.4/Sub.2/2003/WG.2/CRP.2 - "Поправки к документу E/CN.4/Sub.2/2003/38".

28. МОТ 30 июля 2003 года направила ряд предлагаемых изменений к проекту норм и комментарий экспертам рабочей группы и секретариату. Эти изменения, принятые рабочей группой на закрытом заседании, фигурируют в пунктах 4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23 документа E/CN.4/Sub.2/2003/WG.2/CRP.2.

29. На втором заседании рабочей группы 31 июля 2003 года г-н Вайсбротт представил предлагаемые изменения, согласованные членами рабочей группы и нашедшие отражение в документе E/CN.4/Sub.2/2003/WG.2/CRP.2. Он также затронул два предложения, высказанные в ходе заседания Международной конфедерацией свободных профсоюзов. Первое из них касалось двух ссылок на "их работников" в преамбуле, что позволяло предположить, будто корпорации имеют право собственности на этих работников. Суть второго предложения заключалась в том, чтобы включить в начало пункта 16 d) комментария слова "Учитывая доминирующую роль профсоюзов в отстаивании интересов и защите трудящихся...". В ответ на эти предложения рабочая группа согласилась исключить упоминание об "их работниках" и использовать слова "лица, работающие в них".

30. Члены рабочей группы согласовали окончательные поправки к проекту норм и комментарий на закрытом заседании после второго заседания рабочей группы 31 июля 2003 года.

31. Рабочая группа утвердила проект норм и комментарий и направила их на рассмотрение Подкомиссии в качестве документов E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.1 и E/CN.4/Sub.2/2003/38/Rev.1.

II. ВОЗДЕЙСТВИЕ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЙ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, А ТАКЖЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ

32. Председатель подчеркнул тот факт, что деятельность и методы работы транснациональных корпораций оказывают воздействие на осуществление экономических, социальных и культурных прав и права на развитие как отдельных лиц, так и целых общин. Во-первых, Председатель подчеркнул важность уважения транснациональными корпорациями "прав солидарности" - т.е. права на развитие и права на здоровую окружающую среду. Учитывая преобладающую заинтересованность транснациональных корпораций в извлечении прибыли, эти компании мало способствуют развитию бедных стран, несмотря на то, что корпорации могли бы передавать технологию и ноу-хау, которые могли бы помочь этим странам в процессе развития. Право на развитие не может быть реализовано без надлежащего, законного и справедливого международного экономического порядка, при котором учитывались бы обязанности транснациональных корпораций в области прав человека. Кроме того, в результате деятельности транснациональных корпораций серьезным испытанием подверглось право

на здоровую окружающую среду. Специальный докладчик остановился на промышленной аварии в индийском городе Бхопал, проблеме загрязнения окружающей среды и международной торговле токсичными отходами, наносящей особенно серьезный вред народам, живущим в развивающихся странах, в частности в Африке и Латинской Америке. Во-вторых, деятельность и методы работы транснациональных корпораций оказывают также воздействие на осуществление индивидуальных прав, таких, как права человека трудящихся, право на здоровье и право на жизнь. Председатель отметил, что, несмотря на колоссальные богатства, накопленные транснациональными корпорациями, они сравнительно мало способствуют созданию новых рабочих мест, а иногда и сокращают численность нанятых работников, что ведет к обострению нищеты и препятствует осуществлению прав человека трудящихся. Аналогичным образом фармацевтические компании перекрывают доступ к лекарственным препаратам, что отрицательно сказывается на осуществлении права на здоровье.

33. Никто из других участников по данному пункту повестки дня не выступил.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

34. Настоящий доклад был утвержден рабочей группой в ходе сессии Подкомиссии 7 августа 2003 года.
